

Flp 3:1 **ΤΟ ΛΟΙΠΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ** **ΧΑΙΡΕΤΕ** **ΕΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΤΑ** **ΑΥΤΑ** **ΓΡΑΦΕΙΝ**
 to loipon adelphoi mou chairete en kuriō ta auta grafhein
 het overige broeders ! van-mij |verheugt-je ! in Heer de zelfde-dingen |te-schrijven

ΥΜΙΝ **ΕΜΟΙ** **ΜΕΝ** **ΟΥΚ** **ΟΚΝΗΡΟΝ** **ΥΜΙΝ** **ΔΕ** **ΑΣΦΑΛΕΣ**
 humin emoi men ouk oknēron humin de asphales
 aan-jullie voor-mij inderdaad niet vervelend voor-jullie echter zekerheid

Flp 3:2 **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΚΥΝΑΣ** **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΤΟΥΣ** **ΚΑΚΟΥΣ** **ΕΡΓΑΤΑΣ** **ΒΛΕΠΕΤΕ** **ΤΗΝ** **ΚΑΤΑΤΟΜΗΝ**
 blepete tous kunas blepete tous kakous ergatas blepete tēn katatomēn
 |kijkt-uit ! de honden |kijkt-uit ! de kwade werkers |kijkt-uit ! de stuk-snijdenis

Flp 3:3 **ΗΜΕΙΣ** **ΓΑΡ** **ΕΣΜΕΝ** **Η** **ΠΕΡΙΤΟΜΗ** **ΟΙ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΘΕΟΥ** **ΛΑΤΡΕΥΟΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΚΑΥΧΩΜΕΝΟΙ**
 hēmeis gar esmen h hē peritomē oi pneumati theou latreuontes kai kauchōmenoi
 wij want |zijn de besnijdenis degenen in-geest van-God |dienende en |roemende

ΕΝ **ΧΡΙΣΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΝ** **ΣΑΡΚΙ** **ΠΕΠΟΙΘΟΤΕΣ**
 en christō iēsou kai ouk en sarki pepoithotes
 in Christus Jezus en niet in vlees vertrouwen-hebbende

Flp 3:4 **ΚΑΙΠΕΡ** **ΕΓΩ** **ΕΧΩΝ** **ΠΕΠΟΙΘΗΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΣΑΡΚΙ** **ΕΙ** **ΤΙΣ** **ΔΟΚΕΙ**
 kaiper egō echōn pepoithēsīn kai en sarki ei tis dokei
 hoewel ik |hebbende vertrouwen ook in vlees indien iemand |meent

ΑΛΛΟΣ **ΠΕΠΟΙΘΕΝΑΙ** **ΕΝ** **ΣΑΡΚΙ** **ΕΓΩ** **ΜΑΛΛΟΝ**
 allos pepoithenai en sarki egō mallon
 anders vertrouwen-te-hebben in vlees ik |veeleer

Flp 3:5 **ΠΕΡΙΤΟΜΗ** **ΟΚΤΑΗΜΕΡΟΣ** **ΕΚ** **ΓΕΝΟΥΣ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΦΥΛΗΣ** **ΒΕΝΙΑΜΕΙΝ** **ΕΒΡΑΙΟΣ** **ΕΞ** **ΕΒΡΑΙΩΝ**
 peritomē oktaēmeros ek genous israēl phulēs beniamein hebraios ex hebraion
 in-besnijdenis acht-dagen-oud van-uit ras van-Israël van-stam van-Benjamin Hebreëer van-uit Hebreëen

ΚΑΤΑ **ΝΟΜΟΝ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΣ**
 kata nomon pharisaios
 overeenkomstig wet Farizeeër

Flp 3:6 **ΚΑΤΑ** **ΖΗΛΟΝ** **ΔΙΩΚΩΝ** **ΤΗΝ** **ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ** **ΚΑΤΑ** **ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ**
 kata zelōn diōkōn tēn ekklēsiān kata dikaiosunēn
 overeenkomstig geestdrift |vervolgende de uitgeroepen-vergadering overeenkomstig rechtvaardigheid

ΤΗΝ **ΕΝ** **ΝΟΜΩ** **ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ** **ΑΜΕΜΠΤΟΣ**
 tēn en nomō genomenos amemptos
 de in wet |wordende onberispelijk

Flp 3:7 **ΑΛΛΑ** **ΔΤΙΝΑ** **ΗΝ** **ΜΟΙ** **ΚΕΡΔΗ** **ΤΑΥΤΑ** **ΗΓΗΜΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΝ**
 alla hatina ēn moi kerdē tauta hēgēmai dia ton
 maar hatina welke^e was voor-mij winsten deze-dingen ik-heb-geacht^e vanwege de

ΧΡΙCΤΟΝ **ΖΗΜΙΑΝ**
 christon zēmian
 Christus verbeuring

Flp 3:8 **ΑΛΛΑ ΜΕΝΟΥΝΓΕ ΚΑΙ ΗΓΟΥΜΑΙ ΠΑΝΤΑ ΖΗΜΙΑΝ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑ ΤΟ ΥΠΕΡΕΧΟΝ ΤΗC**
alla menoungē kai hēgoumai panta zhēmian einai dia to huperechon tēs
maar sterker-nog ook 'ik-acht~ alles verbeuring te-zijn vanwege het 'superieur-zijnde van-de
ANDER, maar vgw G235 Inderdaad+DAN+ZEKER, sterker-nog part G3304 EN, ook vgw G2532 LEIDENDE-zijn, leiding-geven, achten wa HO tt mid 1 ev G2233 ALLES, elk bn-4nv mv o G3956 BOETE-heid, verbeuring zn: 4nv ev v G2209 ZIJN wo FE --act G1511 (G1510) DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET l_ 4nv ev o G3588 OVER+HEBBEN, superieur-zijn wd HO tt act 4nv ev o G5242 DE / HET l_ 2nv ev v G3588

ΓΝΩΣΕΩC ΤΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΙΗCΟΥ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΜΟΥ ΔΙ ΟΝ ΤΑ ΠΑΝΤΑ ΕΖΗΜΙΩΘΗΝ
gnōsēōc tou christou iēsou tou kuriou mou di hon ta panta ezēmiōthēn
kennis van-de Christus Jezus de Heer van-mij vanwege wie ta de alles ik-werd-verbeurd
KENning, kennis zn: 2nv ev v G1108 DE / HET l_ 2nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn: 2nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 DE / HET l_ 2nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn: 2nv ev m G2962 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 DOOR (2), vanwege (4) G1223 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 DE / HET l_ 4nv mv o G3588 ALLES, elk bn 4nv mv o G3956 BOETE-veroorzaken, verbeuren wa FE vt pas 1 ev G2210

ΚΑΙ ΗΓΟΥΜΑΙ ΚΚΥΒΑΛΑ ΕΙΝΑΙ ΙΝΑ ΧΡΙCΤΟΝ ΚΕΡΔΗCΩ
kai hēgoumai en skubala einai hina christon kerdēsō
en 'ik-acht~ uitwerpsele te-zijn opdat Christus 'dat-ik-zou-winnen
EN, ook vgw G2532 LEIDENDE-zijn, leiding-geven, achten wa HO tt mid 1 ev G2233 UITWERPSEL zn: 4nv mv o G4657 ZIJN wo FE --act G1511 (G1510) OPDAT vgw G2443 GEZALFDE, Christus zn: 4nv ev m G5547 WINST-veroorzaken, winnen ww² HO tt act 1 ev G2770

Flp 3:9 **ΚΑΙ ΕΥΡΕΘΩ ΕΝ ΑΥΤΩ ΜΗ ΕΧΩΝ ΕΜΗΝ ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ ΤΗΝ**
kai heurethō en autō mē echōn emēn dikaiosunēn tēn
en 'dat-ik-gevonden-zal-worden in hem toch-niet 'hebbende mijn rechtvaardigheid de
EN, ook vgw G2532 VINDEN ww² HO tt pas 1 ev G2147 IN vzt G1722 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 TOCH-NIET part ontk vwd² G3361 HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192 MIJN vb 1 4nv ev v G1699 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid G1343 DE / HET l_ 4nv ev v G3588

ΕΚ ΝΟΜΟΥ ΑΛΛΑ ΤΗΝ ΔΙΑ ΠΙCΤΕΩC ΧΡΙCΤΟΥ ΤΗΝ ΕΚ ΘΕΟΥ ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ ΕΠΙ ΤΗ
ek nomou alla tēn dia pisteōc christou tēn ek theou dikaiosunēn epi tē
van-uit wet maar de door geloof van-Christus de van-uit God rechtvaardigheid op het
VAN-UIT WET zn: 2nv ev m G1537 WET zn: 2nv ev m G3551 ANDER, maar vgw G235 DE / HET l_ 4nv ev v G3588 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 GELOOF zn: 2nv ev v G4102 GEZALFDE, Christus zn: 2nv ev m G5547 DE / HET l_ 4nv ev v G3588 VAN-UIT vzt G1537 PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid G1343 OP vzt G1909 DE / HET l_ 3nv ev v G3588

ΠΙCΤΕΙ
pistei
geloof
GELOOF zn: 3nv ev v G4102

Flp 3:10 **ΤΟΥ ΓΝΩΝΑΙ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΔΥΝΑΜΙΝ ΤΗC ΑΝΑCΤΑCΕΩC ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ**
tou gnōnai auton kai tēn dunamin tēs anastaseōc autou kai tēn
van-het te-kennen hem en de macht van-de opstanding van-hem en de
DE / HET l_ 2nv ev o G3588 KENNEN, weten wo FE --act G1097 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 DE / HET l_ 4nv ev v G3588 VERMOGEN, macht zn: 4nv ev v G1411 DE / HET l_ 2nv ev v G3588 OPWAARTS+STAANding, opstanding zn: 2nv ev v G386 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 DE / HET l_ 4nv ev v G3588

ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ ΤΩΝ ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ CΥΜΜΟΡΦΙΖΟΜΕΝΟC ΤΩ ΘΑΝΑΤΩ
koinōnian tōn pathēmatōn autou symmorphizomenoc tō thanatō
koinōniaschapp van-de lijdensmarten van-hem gelijkvormig-gemaakt-wordende~ aan-de dood
GEMEENSCHAPPELIJK+ZIJN-heid, gemeenschap, bijdrage zn: 4nv ev v G2842 DE / HET l_ 2nv mv o G3588 EMOTIE-resultaat, het-lijden, passie zn: 2nv mv o G3804 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 SAMEN+VORM-maken, gelijkvormig-maken wd HO tt mid 1nv ev m [G4833] DE / HET l_ 3nv ev m G3588 GESTORVENheid, dood zn: 2nv mv m G2288

ΑΥΤΟΥ
autou
van-hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Flp 3:11 **ΕΙ ΠΩC ΚΑΤΑΝΤΗCΩ ΕΙC ΤΗΝ ΕΞΑΝΑCΤΑCΙΝ ΤΗΝ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ**
ei pōc katantēsō eis tēn exanastasin tēn ek nekron
indien op-de-een-of-andere-manier 'dat-ik-zou-bereiken tot-in de uit-opstanding de van-uit doden
INDIEN part voorv G1487 ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw onbep G4458 NEERWAARTS+IN-PLAATS-VAN-zijn, bereken, geraken ww² HO tt act 1 ev G2658 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l_ 4nv ev v G3588 UIT+OPWAARTS+STAANding, uit-opstanding zn: 4nv ev v G1815 DE / HET l_ 4nv ev v G3588 VAN-UIT vzt G1537 DODE bn 2nv mv m G3498

Flp 3:12 **ΟΥΧ ΟΤΙ ΗΔΗ ΕΛΑΒΟΝ Η ΗΔΗ ΤΕΤΕΛΕΙΩΜΑΙ ΔΙΩΚΩ ΔΕ ΕΙ ΚΑΙ**
ouch hoti hēdē elabon h ēdē teteleiōmai diōkō de ei kai
niet dat reeds ik-nam-in-ontvangst of reeds ik-ben-tot-volmaaktheid-gebracht~ 'ik-jaag-na echter indien ook
NIET bijw ontk abs G3756 WELK+ENIG, dat vgw G3754 REEDS, eindelijk bijw G2235 NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 1 ev G2983 OF, dan part G2228 REEDS, eindelijk bijw G2235 BEEINDIGEN-veroorzaken, tot-volmaaktheid-brengen, voleindigen wa HV tt mid 1 ev G5048 NAJAGEN, vervolgen wa HO tt act 1 ev G1377 ECHTER vgw G1161 INDIEN part voorv G1487 EN, ook vgw G2532

ΚΑΤΑΛΑΒΩ ΕΦ Ω ΚΑΙ ΚΑΤΕΛΗΜΦΘΗΝ ΥΠΟ ΧΡΙCΤΟΥ ΙΗCΟΥ
katalabō eph hō kai katelēmphthēn hupo christou iēsou
'dat-ik-zal-grijpen op welke ook ik-werd-gegrepen onder Christus Jezus
NEERWAARTS+NEMEN+[OPWAARTS], grijpen ww² HO tt act 1 ev G2638 OP vzt G1909 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739 EN, ook vgw G2532 NEERWAARTS+NEMEN+[OPWAARTS], grijpen wa FE vt pas 1 ev G2638 ONDER vzt G5259 GEZALFDE, Christus zn: 2nv ev m G5547 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

Flp 3:13 **ΑΔΕΛΦΟΙ ΕΓΩ ΕΜΑΥΤΟΝ ΟΥΠΩ ΛΟΓΙΖΟΜΑΙ ΚΑΤΕΙΛΗΦΕΝΑΙ ΕΝ ΔΕ ΤΑ ΜΕΝ**
adelphoi egō emauton oupō logizomai Kateilēphenai en de ta men
broeders ! ik mijzelf emauton nog-niet reken~ te-hebben-gegrepen één-ding echter de-dingen inderdaad
GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 5nv mv m G80 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 4nv ev m G1683 NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet bijw G3768 GELEGD-maken, rekenen wa HO tt mid 1 ev G3049 NEERWAARTS+NEMEN+[OPWAARTS], grijpen wo HV tt act G2638 EEN, één bn 1nv ev o G1520 ECHTER vgw G1161 DE / HET l_ 4nv mv o G3588 INDERDAAD part G3303

ΟΠΙΣΩ opisō achter	ΕΠΙΛΑΝΘΑΝΟΜΕΝΟΣ epilanthanomenos "vergetende"	ΤΟΙΣ tois tot-de-dingen	ΔΕ de echter	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen van-voren	ΕΠΕΚΤΕΙΝΟΜΕΝΟΣ epekteinomenos "mij-helemaal-uitstrekkende"
ACHTER, achterna, na, naar-achter bijw G3694	OP=VERGETEN+OPWAARTS], vergeten wd HO tt mid 1nv ev m G1950	DE / HET L_ 3nv mv o G3588	ECHTER vgw G1161	IN=NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	OP=UIT+STREKKEN, zich-helemaal-uitstrekken wd HO tt mid 1nv ev m G1901

Flp 3:14	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΣΚΟΠΟΝ skopon doel	ΔΙΩΚΩ diōkō "ik-jaag-na"	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to de	ΒΡΑΒΕΙΟΝ brabeion trofee	ΤΗΣ tēs van-de	ΑΝΩ anō omhoog	ΚΛΗΣΕΩΣ klēseōs roeping	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΕΝ en in
	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	OPGEMERKT, doel zn, 4nv ev m G4649	NAJAGEN, vervolgen wa HO tt act 1 ev G1377	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	SCHIEDSRECHTERig, trofee zn, 4nv ev o G1017	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	OPWAARTS, omhoog vo 4nv ev o G507	ROEPing zn, 2nv ev v G2821	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	IN vzt G1722

ΧΡΙΣΤΩ
christō
Christus

ΙΗΣΟΥ
iēsou
Jezus

GEZALFDE, Christus
zn, 3nv ev m
G5547

JEZUS, Jozua
zn 3nv ev m
G2424

Flp 3:15	ΟΣΟΙ hosoi zovelen-als	ΟΥΝ oun dan	ΤΕΛΕΙΟΙ teleioi volwassen	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΦΡΟΝΩΜΕΝ phronōmen "dat-wij-gezind-zullen-zijn"	ΚΑΙ kai en	ΕΙ ei indien	ΤΙ ti iets
	WELK+WELK, zoveel-als vc 1nv mv m G3745	DAN vgw G3767	BEEINDIGend, volmaakt, volwassen bn/zn 1nv mv m G5046	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	GEZIND-zijn ww HO tt act 1 mv G5426	EN, ook G2532	INDIEN part voorw G1487	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100-G1536

ΕΤΕΡΩΣ heterōs op-andere ^s -wijze	ΦΡΟΝΕΙΤΕ phroneite "jullie-zijn-gezind"	ΚΑΙ kai ook	ΤΟΥΤΟ touto dit	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ apokalypsei "zal-onthullen"
VERSCHILLEND+ALS, op-andere ^s -wijze bijw G2088	GEZIND-zijn wa HO tt act 2 mv G5426	EN, ook G2532	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	VANAF+BEDEKKEN, onthullen wa HO tt act 3 ev G601

Flp 3:16	ΠΑΛΗΝ plēn evenwel	ΕΙΣ eis tot-in	Ο ho wat	ΕΦΘΑΣΑΜΕΝ ephthasamen "wij-halen-in"	ΤΩ tō in-de	ΑΥΤΩ autō zelfde	ΣΤΟΙΧΕΙΝ stoichein "de-elementaire-dingen-onderhouden"
	MEERlijk, behalve, evenwel bijw vergr G4133	TOT-IN vzt G1519	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	INHALEN wa FE -- act 1 mv G5348	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	RIJ-zijn, elementEN, de-elementaire-dingen-onderhouden wd HO tt act G4748

ΚΑΝΟΝΙ kanoni regel	ΤΟ to het	ΑΥΤΟ auto zelfde	ΦΡΟΝΕΙΝ phronein "gezind-te-zijn"
REGEL zn, 3nv ev m G2583	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846	GEZIND-zijn wo HO tt act G5426

Flp 3:17	ΣΥΜΜΙΜΗΤΑΙ summimētai samen-nabootsers	ΜΟΥ mou van-mij	ΓΙΝΕΣΘΕ ginesthe "wordt" !	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΚΑΙ kai en	ΣΚΟΠΕΙΤΕ skopeite "let-op" !	ΤΟΥΣ tous degenen	ΟΥΤΩ houtō zó	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑΣ peripatountas "wandellende"
	SAMEN+NABOOTSer zn, 1nv mv m G4831	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	EN, ook vgw G2532	OPMERKEN, opletten wg HO tt act 2 mv G4648	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	DE+ZELF+ALS, dii-ALS, zó bijw G3779	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wd HO tt act 4nv mv m G4043

ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΕΧΕΤΕ echete "jullie-hebben"	ΤΥΠΟΝ tupon model	ΗΜΑΣ hēmas ons
NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192	SLAANde, model, type, litteken zn, 4nv ev m G5179	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248

Flp 3:18	ΠΟΛΛΟΙ polloi velen	ΓΑΡ gar want	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΣΙΝ peripatousin "wandelen"	ΟΥΣ hous die	ΠΟΛΛΑΚΙΣ pollakis "vele-malen"	ΕΛΕΓΟΝ elegon ik-zei	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΝΥΝ nun nu	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΚΛΑΙΩΝ klaiōn "huilende"
	VEEL, talrij bn 1nv mv m G4183	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa HO tt act 3 mv G4043	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	VEEL-keren, vele-malen vr 2nv mv m G4178	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	NU, huidige bijw G3568	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	HUILEN wd HO tt act 1nv ev m G2799

ΛΕΓΩ legō "ik-zeg"	ΤΟΥΣ tous de	ΕΧΘΡΟΥΣ echthrous vijanden	ΤΟΥ tou van-het	ΣΤΑΥΡΟΥ staurou kruis	ΤΟΥ tou van-de	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	HEBBEN+RUINEERDER, vijand bn/zn 4nv mv m G2190	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	STAAN, paal, kruis zn, 2nv ev m G4716	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547

Flp 3:19	ΩΝ hōn van-wie	ΤΟ to het	ΤΕΛΟΣ telos einde	ΑΠΩΛΕΙΑ apōleia "ondergang"	ΩΝ hōn van-wie	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos god	Η hē de	ΚΟΙΛΙΑ koilia "buikholte"	ΚΑΙ kai en
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv m G3739	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	EINDE, tol zn, 1nv ev o G5056	VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN-heid, ondergang, vernietiging, verspillig zn, 1nv ev v G684	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv m G3739	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	HOLTE, buikholte zn, 1nv ev v G2836	EN, ook vgw G2532

Η hē de	ΔΟΞΑ doxa "heerlijkheid"	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΔΙΣΧΥΝΗ aischunē "schande"	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΟΙ hoi degenen	ΤΑ ta de	ΕΠΙΓΕΙΑ epigeia "op-aardse-dingen"	ΦΡΟΝΟΥΝΤΕΣ phronountes "gezind-zijnde"
DE / HET L_ 1nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 1nv ev v G1391	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	SCHANDE zn, 3nv ev v G152	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	OP+LAND-ig, op-aards bn/zn 4nv mv o G1919	GEZIND-zijn wd HO tt act 1nv mv m G5426

Flp 3:20 **ΗΜΩΝ** **ΓΑΡ** **ΤΟ** **ΠΟΛΙΤΕΥΜΑ** **ΕΝ** **ΟΥΡΑΝΟΙΣ** **ΥΠΑΡΧΕΙ** **ΕΞ** **ΟΥ** **ΚΑΙ**
hēmōn *gar* *to* *politeuma* *en* *ouranois* *huparchei* *ex* *hou* *kai*
van-ons **want** **het** **burgerschap** **in** **hemelen** **is** **van-uit** **waar** **ook**
WJ, ons vp 1 2nv mv G2257 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET L_ 1nv ev o G3588 VEEL-zijn-resultaat, stedeeling-zijn-resultaat, burgerschap zn; 1nv ev o G4175 IN vzt G1722 ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 3nv mv m G3772 ONDER-ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wa HO tt act 3 ev G5225 VAN-UIT vzt G1537 VAN-WELK, waar bijw van_plaats G3757 EN, ook vgw G2532

ΣΩΤΗΡΑ **ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΘΑ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ**
sōtēra *apekdechometha* *kurion* *iēsoun* *christon*
Redder **!wij-wachten-af** **Heer** **Jezus** **Christus**
REDDER zn; 4nv ev m G4990 VANAF-UIT+ONTVANGEN, afwachten wa HO tt mid 1 mv G553 BEKRACHTIGER, heer zn; 4nv ev m G2962 JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 GEZALFDE, Christus zn; 4nv ev m G5547

Flp 3:21 **ΟC** **ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙCΕΙ** **ΤΟ** **CΩΜΑ** **ΤΗC** **ΤΑΠΕΙΝΩCΕΩC** **ΗΜΩΝ** **CΥΜΜΟΡΦΟΝ** **ΤΩ**
hos *metaschēmatisei* *to* *sōma* *tēs* *tapeinōseōs* *hēmōn* *summorphon* *tō*
die **!zal-eeen-ander-aanzien-geven-aan** **het** **lichaam** **van-de** **vernederig** **van-ons** **gelijkvormig** **aan-het**
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 MET+FIGUUR-maken, na-FIGUUR-maken, een-ander-aanzien-geven wa HO tt act 3 ev G3345 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 LICHAAM zn; 4nv ev o G4983 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 VERLAGING, vernedering zn; 2nv ev v G5014 WJ, ons vp 1 2nv mv G2257 SAMEN+GEVORMD, gelijkvormig bn 4nv ev o G4832 DE / HET L_ 3nv ev o G3588

CΩΜΑΤΙ **ΤΗC** **ΔΟΞΗC** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΤΑ** **ΤΗΝ** **ΕΝΕΡΓΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΔΥΝΑCΘΑΙ**
sōmati *tēs* *doxēs* *autou* *kata* *tēn* *energeian* *tou* *dunasthai*
lichaam **van-de** **heerlijkheid** **van-hem** **overeenkomstig** **de** **in-werking** **van-het** **!te-kunnen**
LICHAAM zn; 3nv ev o G4983 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 2nv ev v G1391 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 IN+WERKheid, in-werking zn; 4nv ev v G1753 DE / HET L_ 2nv ev o G3588 VERMOGEN, kunnen wo HO tt mid G1410

ΑΥΤΟΝ **ΚΑΙ** **ΥΠΟΤΑΞΑΙ** **ΕΑΥΤΩ** **ΤΑ** **ΠΑΝΤΑ**
auton *kai* *hupotaxai* *heautō* *ta* *panta*
hem **ook** **te-onderschikken** **aan-zichzelf** **de** **alles**
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 ONDER+ZETTEN, onder-schikken wo FE -- act G5293 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438 DE / HET L_ 4nv mv o G3588 ALLES, elk bn 4nv mv o G3956